

## СЕМАНТИЧЕСКАЯ ДЕРИВАЦИЯ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ДИСКУРСАХ (ЮРИДИЧЕСКИЙ, МЕДИЦИНСКИЙ, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ)

**Шахноза Адахамжон кизи УСМОНОВА**

*Джизакский государственный педагогический университет,  
г.Джизак, Узбекистан  
[shakhusman@yandex.ru](mailto:shakhusman@yandex.ru)*

**Эльдар Ринатович ХАСАНОВ**

*Джизакский государственный педагогический университет,  
г.Джизак, Узбекистан  
[rus.lit.jspi@mail.ru](mailto:rus.lit.jspi@mail.ru)*

**Аннотация.** В статье исследуются особенности семантической деривации в профессиональных дискурсах – юридическом, медицинском и экономическом. Рассматриваются механизмы смыслового развития терминов, включая процессы метафоризации, метонимии, специализации и генерализации. Подчёркивается роль контекста в устранении омонимии и обеспечении точности профессиональной коммуникации. Отмечается, что семантическая деривация способствует формированию терминологических систем и отражает динамику профессионального мышления, являясь важным инструментом когнитивного и нормативного функционирования языка в специализированных сферах.

**Ключевые слова:** семантическая деривация, омонимия, термин, профессиональный дискурс, юридический язык, медицинская терминология, экономическая лексика, метафора, метонимия, профессиональная коммуникация.

Согласно Комаровой Л. Н., различные исторические, социальные, экономические, технологические и другие изменения в жизни людей порождают потребность в новых наименованиях [1, с.204]. Семантическая деривация – это процесс образования новых значений слов на основе уже существующих, происходящий в определённом контексте. В специализированных дискурсах – юридическом, медицинском, экономическом – она приобретает особую значимость, поскольку язык здесь выполняет не только коммуникативную, но и нормативную, когнитивную и регулятивную функции. Изучение деривации позволяет выявить механизмы смыслового развития терминов и особенности их функционирования в профессиональной коммуникации.

Процессы метафоризации, метонимии, специализации, генерализации и прагматической переориентации лежат в основе формирования терминологических систем и отражают специфику профессионального мышления. Особенно это заметно в юридическом дискурсе, где термины приобретают строгое нормативное содержание, отличающееся от обыденного.

В юридических текстах все термины считаются юридическими, однако при пересечении разных терминосистем возникает проблема омонимии. Говорить о ней допустимо лишь при наличии чётких семантических различий между понятиями,



регулирующими разные сферы общественных отношений. Такие омонимы должны отличаться по морфемной структуре, словообразовательным производным, сочетаемости и принадлежности к различным синонимическим и антонимическим рядам, что обеспечивает точность правовой коммуникации.

Контекст обычно помогает устранить смысловую неопределённость, активируя нужный оттенок значения. Однако в ряде случаев даже контекст не даёт достаточной ясности, особенно при многозначной природе термина, сформированного деривацией. Это требует дополнительного лингвистического анализа и подчёркивает важность междисциплинарного подхода к изучению языка профессиональной сферы.

Фрагмент президентского постановления Республики Узбекистан, посвящённый реформированию системы профессионального образования, демонстрирует активное функционирование семантической деривации в рамках административно-правового дискурса. В частности, ряд лексем приобретает специализированное значение, отличающееся от их общеязыкового употребления.

Так, термин «*ўқув дастурлари*» в обыденной речи может обозначать любую программу, включая развлекательные или информационные форматы (например, телепередачи). Однако в контексте нормативного документа он приобретает строгое профессиональное значение – *структурированный образовательный план*, разработанный в соответствии с требованиями системы профессионального обучения. Это переосмысление лексемы является результатом семантической деривации, обусловленной задачами педагогического и правового регулирования [2].

В своей статье М. В. Батюшкина приводит пример семантической деривации термина «душа»: в Лесном кодексе 1923 года он использовался как единица расчёта по отношению к крестьянам – «*не более двух десятин на душу (т. е. на одного крестьянина)*». В современных нормативных актах это слово сохраняет количественную функцию, но употребляется уже в составе выражения «*на душу населения*», обозначающего одного человека как представителя совокупности граждан региона или страны. Таким образом, происходит переход от индивидуального, социально-ориентированного значения к статистическому и демографическому, что отражает процесс функциональной и контекстуальной деривации [3, с.489].

Продолжая анализ семантической деривации в специализированных дискурсах, следует обратить внимание на её проявление в **медицинской сфере**, где языковые единицы также претерпевают значительные смысловые трансформации. **Медицинский язык универсален:** независимо от страны, он подчиняется единым международным стандартам, что делает деривацию особенно значимой для глобального профессионального взаимодействия.

Слово «краснуха» демонстрирует многозначность, сформированную через семантическую деривацию. В медицинском дискурсе оно обозначает инфекционное заболевание, сопровождающееся характерной сыпью и лихорадкой – именно это значение является основным и общепринятым. Однако в жаргонной речи, особенно в арго, «краснуха» может использоваться для обозначения

товарного вагона, окрашенного в красный цвет. Такое употребление основано на метонимическом переносе, но постепенно теряет актуальность, уступая место нейтральным техническим терминам.

Фан Сян отмечает, что медицинский термин является важнейшим инструментом профессионального общения, передающим полный объем информации об объекте и регулирующим как научное, так и практическое взаимодействие. Основными источниками формирования терминов служат собственные словообразовательные средства языка и международный терминологический фонд.

Семантическая деривация – это процесс образования новых значений при сохранении формы слова, особый вид вторичной номинации. К ней относятся метафора, метонимия, расширение и сужение значения, а также калькирование. Например, слово «свинка» демонстрирует семантическую деривацию:

- свинка – небольшое животное (уменьшительное от свинья);
- свинка – детское вирусное заболевание (эпидемический паротит).

Перенос значения происходит по принципу внешнего сходства (набухание щек напоминает мордочку свинки), что отражает метафорический тип деривации [4, с.94].

В экономической сфере семантическая деривация проявляется особенно активно, отражая процессы переосмысления общезыковых лексем в контексте профессиональной деятельности. Экономический язык формируется на пересечении быденного и научного, что обуславливает широкое использование метафор, метонимий и процессов специализации значения.

Так, лексема «рынок» изначально обозначала конкретное место торговли, но в результате семантической деривации приобрела абстрактное значение – систему экономических отношений, регулирующих обмен товарами и услугами. Подобным образом слова «капитал», «инфляция», «кризис», «инвестиции» расширили или переосмыслили своё содержание, отражая динамику экономических процессов и понятий.

Слово **«ажур»** имеет французское происхождение (*à jour* – «на свет»). Изначально обозначало прорезной узор, пропускающий свет. Позднее появилось **профессиональное значение** – в бухгалтерии *«вести счета в ажуре»* означает делать всё точно и своевременно. Таким образом, исходная идея «сквозного» узора преобразовалась в идею **«прозрачности» и «актуальности» информации**, что отражает **семантическую деривацию** и проявление **омонимии** [5, с.495].

Таким образом, семантическая деривация представляет собой универсальный механизм развития лексической системы языка, обеспечивающий её динамичность и адаптивность к изменениям в обществе. В специализированных дискурсах – юридическом, медицинском и экономическом – этот процесс приобретает особую значимость, так как именно через переосмысление существующих языковых единиц формируются новые термины и уточняются профессиональные значения. Семантическая деривация способствует упорядочению понятийных систем, обеспечивает точность и однозначность профессиональной коммуникации, а также отражает когнитивные и культурные особенности профессионального мышления.



Анализ примеров из различных сфер показал, что метафора, метонимия, специализация и генерализация выступают основными способами смыслового развития терминов. Изучение семантической деривации позволяет глубже понять механизмы формирования профессиональных языков и их роль в развитии научного и социального знания.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Комарова, Л. М. К вопросу о семантической деривации / Л. М. Комарова ; науч. рук. Е. Н. Руденко // *СМИ и современная культура: к 90-летию заслуженного деятеля науки Республики Беларусь, д-ра филол. наук, проф. Е. Л. Бондаревой* : сб. науч. тр. / под общ. ред. Л. П. Саенковой. – Минск : Изд. центр БГУ, 2012. – С. 204–206.

2. Қарори Саноат, радиация ва ядро хавфсизлиги қўмитаси ҳузуридаги Вазирлар Маҳкамаси РЎ. 28.10.2025. № 3695 // Рўйхатдан ўтказилган: Адлия вазирлиги. 28.10.2025.

3. Батюшкина М. В. Семантическая деривация как способ образования юридических понятий (на материале российских законов) // *Вестник Кемеровского государственного университета*. 2020. Т. 22. № 2. С. 489-498. DOI: <https://doi.org/10.21603/2078-8975-2020-22-2-489-498>

4. Фан Сян. Семантическая деривация медицинских терминов в английском, русском и французском языках // *IN SITU*. – 2016. – Область наук: языкознание и литературоведение № 12 с.94.

5. Райзберг Б. А., Лозовский Л. Ш., Стародубцева Е. Б. Современный экономический словарь. 5-е изд., перераб. и доп. – М.: ИНФРА-М, 2007. – 495 с. – (Б-ка словарей "ИНФРА-М").